

# 天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



常年期第十九主日（丙年）

2022年8月7日

## 進堂詠

上主！求你回顧你所立的盟約，永遠不要忘記你窮苦者的性命。天主！求你速來審判你的案件，不要忘記那尋找你的呼聲。

## 讀經一

智慧篇 18:6-9

我們的祖先，曾預先得知那一夜的事，而且，由於確實知道自己所相信的誓言，是多麼可靠，因此都心安神樂。所以，你的子民所期待的，就是義人的救援，及仇人的滅亡。你怎樣懲罰了仇敵，也怎樣光榮了我們，為召叫我們歸向你。

善人的聖潔子孫，都曾在暗中獻祭，同心合意訂立了神聖的盟約，為使聖徒同甘共苦，並同唱了列祖的讚美歌。

—上主的話

## 答唱詠

詠33

【答】：上主還為自己產業的百姓，真是有福！

領：義人，你們應向上主踴躍歡呼，因為正直的人，理應讚美上主。尊上主為自己天主的民族，真是有福！上主還為自己產業的百姓，真是有福！。【答】

領：請看，上主的眼睛，常關注敬畏他的人；他的雙目，常眷顧靠他仁慈的人，為使他們的性命，脫免死亡；使他們在飢饉時，生活如常。

【答】

領：我們的靈魂，請仰望上主；他是我們的保障和扶助。上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。【答】

## 讀經二

致希伯來人書 11:1-2, 8-19

弟兄姊妹們：

信德是所希望之事的擔保，是未見之事的確證。先人們因這信德，都曾得到褒揚。

因著信德，亞巴郎一蒙召選，就聽命前往他將要承受為產業的地方。他出發時，還不知道要到那裡。因著信德，他作客他鄉，旅居在所應許的地域，與有同樣恩許的承繼人：依撒格和雅各伯，寄居在帳幕內，期待著那有堅固基礎的城；這城的工程師和建築者，就是天主。

因著信德，連石女撒辣，雖然過了適當年齡，也獲得懷孕生子的能力，因為她相信，那應許者是信實的。因此，由一個人，且由一個已屆暮年的人，生育子孫，有如天上的星辰那麼多，又如海邊的沙粒，不可勝數。

這些人，還未獲得所恩許的，就懷著信德死去。他們雖只由遠處觀望，便表示歡迎，並明認自己在世上，只是外方人和旅客。的確，說這話的人，是表示自己正在尋找一個家鄉。如果他們仍懷念所離開的家鄉，他們還有回鄉的機會；但是，事實上，他們現在所渴望的，是一個更美麗的家鄉，即天上的家鄉。因此，天主自稱是他們的天主，又不以他們為恥，因為，天主已給他們預備了一座城。

因著信德，亞巴郎在受試探時，獻上了依撒格。亞巴郎就是那承受了恩許的人，但他卻獻上了自己的獨生子。原來天主曾向亞巴郎說過：「只有由依撒格所生的，才稱為你的後裔。」亞巴郎深信：天主有使人從死者中復活的能力，因此，他又得回了依撒格，以作預像。

—上主的話

## 福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：你們應該準備，因為在你們料想不到的時辰，人子就來了。

眾：亞肋路亞。

## 福音

聖路加福音 12:32-48

那時候，耶穌對門徒說：「你們小小的羊群，不要害怕！因為你們的父，喜歡把天國賜給你們。」

「要變賣你們所有的，來施捨，為你們自己準備不朽的錢囊，在天上準備取用不盡的寶藏；在那裡，盜賊不能走近，蠹蟲也不能損壞，因為你們的寶藏在那裡，你們的心，也必在那裡。」

「你們要束上腰，點著燈；應當如同僕人，等候自己的主人，由婚宴回來，為的是主人來到，一敲門，就立刻給他開門。主人來到時，所遇見醒寤著的那些僕人，是有福的。我實在告訴你們：主人要束上腰，請他們入席，自己親自伺候他們。主人二更來也罷，三更來也罷，他所遇見醒寤著的僕人，是有福的。」

「你們應該明白這一點：如果家主知道盜賊何時要來，【他必要醒寤，】決不容許自己的房屋被挖穿。你們也應當準備，因為在你們料想不到的時辰，人子就來了。」

伯多祿說：「主，你講這個比喻，是為我們呢，還是為眾人？」

主說：「究竟誰是忠信及精明的管家？不是那受主人委派，管理自己的家僕，按時分配食糧的人嗎？主人回來時，看見他如此行事，那僕人才是有福的。我實在告訴你們：主人必要委派他，管理自己的一切財產。如果那個僕人心中說：我的主人必會遲來；他便開始拷打僕婢，也吃也喝也醉酒。在他料想不到的日子，不知覺的時刻，那僕人的主人就會來到，必要剷除他，使他與不信的人，遭受同樣的命運。」

「那知道主人的旨意，而偏偏不作準備，或竟然不奉行他旨意的僕人，必然要多受拷打；那不知道，而做了該受拷打之事的，要少受拷打。給誰的多，向誰要的多；交託誰的多，向誰索取的也格外多。」

—上主的話

## 領主詠

耶路撒冷，請你讚頌上主，因為他用最好的麥麵，使你飽餐。

## 聖言導讀

耶穌稱呼門徒們為「小小羊群」，要他們「不要害怕」，這些字句大概反應了初期教會福傳使者的情況。耶穌安慰那些憂心、害怕的門徒們，告訴他們天父已經決定把天國賞給他們，要他們擺脫世上財富的憂心掛慮，好能得到天父為他們保障在天上的財富（參閱：路十六9）。這段經文的關鍵字就是「寶藏」，耶穌最後採用一句諺語式的教導：「你們的寶藏在哪裡，你們的心也在那裡」，要求門徒們把他們的心放在天國真實的寶藏上面。

這段經文提醒初期教會的讀者、福傳宣講者以及今日的基督徒，放下一切現世的憂心掛慮。耶穌教導我們在更大的脈絡之下，也就是天主所創造的世界、所賞賜的生命、以及天父的仁慈眷顧之下，來觀察我們對於現世的一切事物，使我們因此而領悟，應該更專心於追求天主的國。耶穌鼓勵人們要聚集天上的財寶，預設了每個人都將得到天主所賞賜的報酬。

今日福音的第二段經文（35-48）是一個關於僕人、家庭的主人和管家的比喻，這段圖像性的語言教導人們要時時醒寤。

福音經文最後特別加上一個雙重的諺語，更加強化前面所提出的警告：「多給誰，就向誰多要；多托付給誰，就向誰多索取。」凡是知道主人的心意，卻不按著去執行的人，必將遭受更嚴厲的懲罰。這句警告性的諺語是猶太傳統中智慧文學性的教導，說明一切恩寵都是為了服務他人，由天主得到較多賞賜的人，具有較多聰明、才智或能力的人，應該做出更多的貢獻。

這段福音收集了許多針對門徒們所提出的警告，而所關心的問題則是教會的具體情況。路加運用耶穌的教導警告讀者們，特別是教會中具有各種職務的人，應該時時刻刻準備好迎接主的來臨，並且對主所交付的各種職務提報成果。整個教會發展的歷史告訴我們，這段教導直到今天仍然具有高度的重要性；如果教會的領導人按著這樣的精神服務教會，也就是為自己和信仰團體積蓄天上的寶藏。

# 天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

<b>牧民處熱線電話</b>	<b>0411 192 278</b> 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期四晚上8時至9時 逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： <a href="mailto:shingmanlam@gmail.com">shingmanlam@gmail.com</a>
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151
牧民處辦公時間：	星期二至五 - 上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： <a href="mailto:stmonicanp@bigpond.com">stmonicanp@bigpond.com</a>

## 2022-23年 成年人慕道班（粵語和國語）

為想加入天主教的朋友，新一屆慕道班將於2022年8月14日起，逢星期日早上10時半至11時半，在堂區會議室舉行。查詢及報名請用牧民處熱線（0411192278）留下聯絡電話，或與林勝文神父聯絡。請各教友介紹未信主的親友參加，亦歡迎再慕道者。

## 網上信仰重溫聚會

逢第一和第三個星期六。時間：晚上8時。下次舉行日期：2022年8月20日

主持：聖奧思定組。內容：視頻分享，小組討論。

歡迎踴躍參加。請填寫以下的表格，我們會把 Zoom meeting 的網上連結電郵給您們。

<https://forms.gle/7W2Q8MeQULB9Reuu5>

## 天主教青年教理 YOUCAT 導讀（粵語，ZOOM 網上講座，歡迎青年和成年人士參加）

由林勝文神父主講，逢每月第二個第四個星期六，晚上8時舉行。

下次舉行日期：2022年8月13日

已報名者可重用現有的ZOOM聯線，亦歡迎新參加者，

請致電: Eric Wong 0450 477 003; Thomas Tse 0413 304 285

## 2022年8月份特別彌撒

8月8日（星期一） 聖瑪利亞麥基立節 英語彌撒 上午9:15

### 聖母蒙召升天節（當守瞻禮）

8月14日（星期日） 英語提前彌撒 下午6時

8月15日（星期一） 英語彌撒 上午9.15及晚上7時 粵語彌撒 晚上8時

8月27日（星期六） 聖莫尼加慶日 英語彌撒 上午9:15

## 「聖經中的飲食」講座（林勝文神父主講）

日期：2022年8月14日、8月28日（星期日） 時間：下午1時半至2時 地點：禮堂

歡迎彌撒後留步享用午餐（需購票，每張 \$8）並參與講座。

本主日答唱詠選自聖詠 33 篇。

希伯來文原文沒有標明誰是作者。天主教會按最古舊的譯本註釋為達味君王所作。按內容，可能是達味戰勝異民後（見撒下 8:1-14）讚頌天主的詩歌。

答句出自第 12 節（尊上主為自己天主的民族，真是有福！上主選為自己產業的百姓，真是有福！），「真是有福」是指以民不但認識天地間唯一的造物主，更受祂的厚愛和眷顧。這些福樂到聖父派遣聖子為萬民的得救而降生、死亡、復活和父子共發聖神時達致圓滿。

第 1 節（義人，你們應向上主踴躍歡呼，因為正直的人，理應讚美上主。），「義人」，就是指那人謹遵上主的法律，並且德行完美無瑕的人（見路 1:6）；他們堪當讚美天主。

第 18 至 22 節（請看，上主的眼睛常關注敬畏他的人，他的雙目常眷顧靠他仁慈的人，為使他們的性命，脫免死亡，使他們在饑饉時，生活如常。我們的靈魂仰望著上主，他是我們的保障和扶助；我們的心靈要因他而喜樂歡暢，在他的聖名內寄托我們的希望。上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你所存的期待），聖奧斯定註釋說：今世的時刻是饑餓的，來日才是飽飫的喜晨。地上涕泣之谷的人，天主已這樣恩待；來世在天主的國，天主的愛更有過之。因此人應在現世時敬畏、欽崇和孝愛天主，仰賴祂的慈愛；世界窮盡、新天新地時，天主必廣施祂無限的慈恩。

~勝文神父

歡迎把這通訊  
帶回家細閱

聖彌額爾禱文

聖彌額爾總領天使，在戰爭的日子裏保衛我們，免我們陷入魔鬼邪惡的陰謀，和奸詐的陷阱中，我們謙卑地祈求，但願上主譴責牠。上主萬軍的統帥，求你因上主的威能，把徘徊人間，引誘人靈，使其喪亡的撒殫及其他邪靈，拋下地獄裏去。亞孟。



## 'I ask forgiveness'

You may recall a year ago news headlines regarding the finding of 215 unmarked children graves on the grounds of a former British Columbia residential school on Canada. These graves join hundreds more that have been unearthed in recent years on the grounds of former Indigenous residential boarding schools in Canada, many of whom were operated by the Catholic Church and other Christian churches. At these residential schools there were reports of what has been described as systematic abuse and neglect which led to many student deaths in the mid 1800s to late 1900s as the schools forced cultural assimilation onto indigenous children.

On Monday 24<sup>th</sup> July this year, Pope Francis gave a formal apology for the abuses of residential schools, humbly begging forgiveness for the evil committed by so many Christians against the Indigenous peoples. The Pope visited Canada between 25<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> July 2022, stopping by in Edmonton, Quebec City and Iqaluit to fulfil his promise made to indigenous delegations that visited him at the Vatican earlier this year.

"[I am] sorry for the ways in which, regrettably, many Christians supported the colonising mentality of the powers that oppressed the indigenous peoples. I am sorry," he said during the meeting with First Nations, Metis and Inuit people.

In seeking reconciliation for the evils done against thousands of Indigenous children, let us stop to say a prayer for children everywhere, that Christ may keep our youth safe from harm and that these mistakes may never be repeated again.

*Our Father in Heaven, we place all the children everywhere in the world of all ages today into Your gentle but powerful hands. Please save them, have mercy on them and keep them safe from harm. May they be conscious of Your presence Lord Jesus as You take away all their confusion, hopelessness, anxiety and depression. Release Your supernatural faith, love, hope and peace in them. Heal all their broken hearts as You replace it with Your joy and strength to withstand all the temptations that come before them. Teach them how to yearn for righteousness and to detest lies and immorality. Preserve their innocence and keep their hearts pure! Save these children from every snare set up by Satan and the world that surrounds them. We claim victory for each child in the name of our Lord and Savior Jesus Christ. Amen.* 🙏

*Please share this prayer so we can keep it alight for the hearts, minds and souls of our precious children!  
Prayer Works because God Answers* 🙏

Abby

## Youth Announcements



### St Monica's Youth Group (FYRE)

Youth group continues for another month in the community room, starting at 10:30AM! Feel free to drop by for some games and friendly chats 😊 In August, we will be looking at Relativism, with a focus on our mother Mary, led by Rashane and Ginny!

### WYD Mid-Autumn Festival Mooncake Fundraiser

This year the WYD team will be making mooncakes to help raise funds for our trip to Lisbon next year! There will be two flavours available (sweet potato or red bean) sold in a box of 6 for \$20. Tickets will be available towards the end of this month, so watch this space for further updates 😊 Thank you for all your support!



# St. Monica's Parish

## North Parramatta

ST MONICA'S  
CATHOLIC PARISH AND PRIMARY SCHOOL COMMUNITY

The 19th Sunday in Ordinary Time - Year C

7th August 2022

### ENTRANCE ANTIPHON

Look to your covenant, O Lord, and forget not the life of your poor ones for ever. Arise, O God, and defend your cause, and forget not the cries of those who seek you.

### FIRST READING

WISDOM 18:6-9

That night had been foretold to our ancestors, so that, once they saw what kind of oaths they had put their trust in, they would joyfully take courage. This was the expectation of your people, the saving of the virtuous and the ruin of their enemies; for by the same act with which you took vengeance on our foes you made us glorious by calling us to you.

The devout children of worthy men offered sacrifice in secret and this divine pact they struck with one accord: that the saints would share the same blessings and dangers alike; and forthwith they had begun to chant the hymns of the fathers.

*The word of the Lord*

### RESPONSORIAL PSALM

Ps 32

(R.) Happy the people the Lord has chosen to be his own.

1. Ring out your joy to the Lord, O you just; for praise is fitting for loyal hearts. They are happy, whose God is the Lord, the people he has chosen as his own. **(R.)**
2. The Lord looks on those who revere him, on those who hope in his love, to rescue their souls from death, to keep them alive in famine. **(R.)**
3. Our soul is waiting for the Lord. The Lord is our help and our shield. May your love be upon us, O Lord, as we place all our hope in you. **(R.)**

### SECOND READING

HEBREWS 11:1-2, 8-19

Only faith can guarantee the blessings that we hope for, or prove the existence of the realities that at present remain unseen. It was for faith that our ancestors were commended.

It was by faith that Abraham obeyed the call to set out for a country that was the inheritance given to him and his descendants, and that he set out without knowing where he was going. By faith he arrived, as a foreigner, in the Promised Land, and lived there as if in a strange country, with Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. They lived there in tents while he looked forward to a city founded, designed and built by God.

It was equally by faith that Sarah, in spite of being past the age, was made able to conceive, because she believed that he who had made the promise would be faithful to it. Because of this, there came from one man, and one who was already as good as dead himself, more descendants than could be counted, as many as the stars of heaven or the grains of sand on the seashore.

All these died in faith, before receiving any of the things that had been promised, but they saw them in the far distance and welcomed them, recognising that they were only strangers and nomads on earth. People who use such terms about themselves make it quite plain that they are in search of their real homeland. They can hardly have meant the country they came from, since they had the opportunity to go back to it; but in fact they were longing for a better homeland, their heavenly homeland. That is why God is not ashamed to be called their God, since he has founded the city for them.

It was by faith that Abraham, when put to the test, offered up Isaac. He offered to sacrifice his only son even though the promises had been made to him and he had been told: It is through Isaac that your name will be carried on. He was confident that God had the power even to raise the dead, and so, figuratively speaking, he was given back Isaac from the dead.

*The word of the Lord*

### GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

Be watchful and ready: You know not when the Son of Man is coming.

Alleluia!

### GOSPEL

LUKE 12:32-48

Jesus said to his disciples: 'There is no need to be afraid, little flock, for it has pleased your Father to give you the kingdom.

'Sell your possessions and give alms. Get yourselves purses that do not wear out, treasure that will not fail you, in heaven where no thief can reach it and no moth destroy it. For where your treasure is, there will your heart be also.

'See that you are dressed for action and have your lamps lit. Be like men waiting for their master to return from the wedding feast, ready to open the door as soon as he comes and knocks. Happy those servants whom the master finds awake when he comes. I tell you solemnly, he will put on an apron, sit them down at table and wait on them. It may be in the second watch he comes, or in the third, but happy those servants if he finds them ready. You may be quite sure of this, that if the householder had known at what hour the burglar would come, he would not have let anyone break through the wall of his house. You too must stand ready, because the Son of Man is coming at an hour you do not expect.'

Peter said, 'Lord, do you mean this parable for us, or for everyone?' The Lord replied, 'What sort of steward, then, is faithful and wise enough for the master to place him over his household to give them their allowance of food at the proper time? Happy that servant if his master's arrival finds him at this employment. I tell you truly, he will place him over everything he owns. But as for the servant who says to himself, "My master is taking his time coming", and sets about beating the menservants and the maids, and eating and drinking and getting drunk, his master will come on a day he does not expect and at an hour he does not know. The master will cut him off and send him to the same fate as the unfaithful.'

'The servant who knows what his master wants, but has not even started to carry out those wishes, will receive very many strokes of the lash. The one who did not know, but deserves to be beaten for what he has done, will receive fewer strokes. When a man has had a great deal given him, a great deal will be demanded of him; when a man has had a great deal given him on trust, even more will be expected of him.'

*The Gospel of the Lord*

### COMMUNION ANTIPHON

O Jerusalem, glorify the Lord, who gives you your fill of finest wheat.